



国际民用航空组织

工作文件

A37-WP/201¹
TE/115
20/9/10
信息文件
(Information paper)

大会第37届会议

技术委员会

议程项目34：无线电话通信中使用英语语言的能力

俄罗斯航空人员学习英语用于无线电话通信

(由俄罗斯联邦提交)

执行摘要

本文件所载信息涉及俄罗斯航空当局如何对飞行机组成员和飞行管制人员实施国际民航组织关于英语语言能力的要求。

战略目标:	本工作文件涉及战略目标A。
财务影响:	不适用
参考文件:	Doc 9902号文件：《大会有效决议》（截至2007年9月28日）

¹ 俄文文本由俄罗斯联邦提供。

1. 引言

1.1 如同许多其他缔约国一样，俄罗斯联邦在如何满足《芝加哥公约》以下附件中的语言能力要求方面遇到一些困难：附件 1 — 人员执照的颁发，附件 6 — 航空器的运行，附件 10 — 航空电信，以及附件 11 — 空中交通服务。截至 2008 年 3 月 5 日，飞行国际航班的机组成员和获准用英语进行无线电通信的飞行管制人员并没有全部达到国际民航组织语言级别表的第 4 级或以上。在这方面，根据大会 A36-11 号决议，为俄罗斯民用航空人员制订了一个为期三年的过渡时期行动计划，在俄罗斯联邦的飞行机组成员和飞行管制人员间实施国际民航组织的英语语言能力要求。

2. 国家法律基础

2.1 俄罗斯联邦已经建立了法律基础，以满足国际民航组织的语言要求。在 2007-2009 年期间，颁布了称为“关于接受国际航班训练的俄罗斯联邦民用航空机组成员的要求”的联邦航空条例和“关于空中交通管制人员和跳伞教员的要求”的联邦航空条例。这些条例，除其他外，规定了国家对于在无线电通信中使用英语的航空人员的要求，专业英语语言培训的结构和内容，以及飞行机组成员和空中交通管制人员的英语语言的评估次数。

2.2 联邦交通监督处（Rostransnadzor）已经批准以下的方法方面的建议：判断属于哪一个国际民航组织的语言能力级别的程序，用于航空人员资格考试的测验清单，获准进行资格考试的测验员名单。一个工作组获得授权，为改善语言培训，负责分析和总结在以下方面的俄国和国际经验：航空人员的语言培训，专家对方案和教材的评估，考试方法，考试结构，考题的内容，以及制订关于改进语言培训的法律文书。

3. 对受训飞行机组成员的语言培训

3.1 为飞行机组成员制定了新的语言培训方案。根据这些方案，有 30 个获得认证的航空培训中心提供培训课程。150 位航空英语教员教授这些课程，他们都在俄国和外国的培训中心完成了特别培训和实习。机组成员的英语级别根据他们的资格考试成绩，按照国际民航组织的语言能力级别表决定，使用的考试系统获得民用航空当局批准。获得认证的航空培训中心获准举行资格考试。

3.2 有权进行资格考试的个人列入正式的测验员名单。正式名单由高级资格委员会按照规约批准和更新，公布在联邦航空运输局的网站上。要成为测验员，必须教授航空英语至少三年，并取得适当证件，证明完成了关于测验员的特别培训。根据民用航空当局核可的方案，测验员定期接受培训。

3.3 下表载列飞行国际航班的机组人员考试成绩的变化：

截至：	2009 年 1 月 1 日	2009 年 9 月 1 日	2010 年 1 月 1 日	2010 年 6 月 30 日
第 III 级	2 457 人	2 222 人	1 326 人	1 108 人
第 IV 级和以上	2 336 人	2 571 人	2 861 人	3 614 人

4. 空中交通管制人员的语言培训

4.1 提供俄罗斯联邦的空中导航服务的空中交通管理国营公司(FGUP "Goskorporatsiya po OrVD")为空中交通管理人员安排语言培训，其中包括：在民用航空培训中心和公司培训中心举办进修课程，在空中交通管理中心维持持续进行的语言培训系统，在外国培训中心举办语言课程培训空中交通管制人员、语言培训专家和教员。

4.2 民用航空培训中心和公司培训中心提供：国际航班服务人员的初步语言培训，根据国际民航组织的语言级别表的航空英语进修课程，提高英语修辞的进修课程，语言培训专家的进修课程。空中交通管制人员要通过两个资格考试，ELPET 和 RELTA，来确定其英语能力在国际民航组织语言级别表上的级别，由国家民用航空当局核可。获准在空中交通管制时使用英语的空中交通管制人员中，已经有 88% 经过测试。

4.3 已经对空中交通管制人员持续进行语言培训课程。内容包括：教训和汇报情况，进修课程，春夏和秋冬导航季节的小测验，其他班级和课程。持续语言培训课程在空中交通管制中心举办，配置 206 名语言培训专家，其中 89 名具有测验员证书。

4.4 与教育航空人员的联合王国培训中心密切合作。2007 至 2010 年期间，这些中心培训了 507 名空中交通管制专家。

4.5 根据空中交通管制人员的班级和 EALTS 考试成绩，授予证书，表明他们在国际民航组织语言能力级别表上的英语能力级别。

4.6 在实施国际民航组织的语言标准时，发现了一些客观存在的困难，使得语言培训工作更为复杂。这些困难包括：在幅员广袤的俄罗斯联邦遍设空中交通管制中心，空中交通管制人员的平均年龄偏高，需要为航空业中的语言培训专家安排再培训。

4.7 目前有 5453 名空中交通管制人员获准用英语提供空中交通管制服务，其中 88% 经过测试，有 1967 名(41%) 达到国际民航组织级别表上航空英语能力的第 4 级。

4.8 在国家实施国际民航组织语言标准的过渡期间，达到第 4 级和以上的空中交通管制人员的人数增加了三倍以上，2008 年是 620 人，2010 年前六个月结束时的数据是 1967 人。这个数字正在稳步上升。

4.9 现在已经找到一批有能力达到第 4 级的后备专家；一共有 2161 人（45%）具有国际民航组织英语语言能力第 3 级，他们愿意在短期内达到航空英语的最低必要工作水平。

5. 结论

5.1 目前俄国民用航空提供支持，为飞行国际航线的飞行机组成员和服务于国际航班的空中交通管制人员实施国际民航组织英语语言的要求。